

## السرديات كما أتصورها

سعيد يقطين

### 0. تقديم

0.1. تتحكم في أعمال أي مشتغل بالأدب تصورات تتشكل لديه انطلاقاً من فهمه وتأويله للظاهرة التي يهتم بها ويبحث فيها. هذه التصورات قد تكون واضحة أو كامنة بالنسبة إليه، والمقصود بذلك أنه واع بما تمام الوعي، ويضعها في الاعتبار في كل عمل يشتغل به. كما أنها قد تكون عند البعض الآخر في النص خلفيته المعرفية وهو ينطلق في اشتغاله بالأدب من جاهز ما يتكون لديه من معارف يستحضرها بعفوية في عمله، أو بحسب شكل تعامله مع الأدبي والمشتغلين فتقوده في عمليات التحليل والتأويل. ويمكننا، انطلاقاً من درجة الوعي بهذه التصورات وكيفية ممارستها، التمييز بين المهتمين بالأدب به. بالنسبة إلي، تحكمت في فهمي للأدب وتحليلي للنص الأدبي ثلاث خلفيات، وتحسد في تصوري له ثلاثة مقاصد.

0.2. تشكلت لدي هذه الخلفيات والمقاصد في منتصف السبعينيات بناء على متابعتي لمختلف الكتابات النقدية العربية، وقراءاتي المتعددة للأدبيات الأجنبية في مضممار الدراسات الأدبية والعلوم الإنسانية. وهي التي قادتنني في مختلف كتاباتي إلى صياغة مجموعة من القضايا، ومحاولة التطور في الجواب عنها من خلال كل عمالي، والعمل على التقدم في بلورتها على النحو الأمثل.

### 1. الخلفية الأولى : الطبيعة والوظيفة :

1.1. لا يمكن لأي مشتغل بأي حقل معرفي أو غيره أن يفكر أو ينتج خارج السياق الثقافي الذي يوجد فيه، أو بمنأى عما تمور به الساحة الثقافية التي يعيش في زخمها. انتهيت بعد معايشة ليست بالقصيرة لتطورات الإبداع والفكر الأدبيين في العالم العربي إلى أننا نسلم بالعلاقة الجدلية بين الشكل والمضمون في نقاشاتنا الشفوية، وعندما نتحدث عن الأدب نظرياً. لكننا عندما نكتب عن الأعمال الأدبية، كان التركيز ينصب على المضامين وعلى انتماء الكاتب الاجتماعي أو وعيه الطبقي. لقد كان الصراع السياسي والإيديولوجي خلال السبعينيات على أشده. وكنت أتساءل مع نفسي : هل نحن

نحلل النص الأدبي أم أننا نحاكمه سياسيا؟ وكنت أرى أن الكاتب الذي يشاطرنا الإيديولوجية نفسها، نتنصر لإبداعه، وإن كنا نحس بقصور في تجربته الإبداعية، ونمارس العكس عندما يتعلق الأمر بمبدع حقيقي، ولكننا نختلف معه.

1.2. هكذا كانت الممارسة عندنا. لكنني بالمقابل كنت أُجِلُّ ما يذهب ماركس عندما يتحدث بإعجاب عن بلزاك. فأرى البون شاسعا بين ما نفكر فيه وما نمارس. كما عاينت كيف نتعامل مع الأفكار تعاملا اختزاليا وإسقاطيا، سواء في السياسة أو الأدب. وقررت الاختيار، اختيار الدفاع عن الفن الحقيقي، ورفض الزائف منه مهما كان الشعار الذي يرفعه صاحبه. ومن هنا جاء موقفي من التطبيقات الميكانيكية للماركسية أو للواقعية الاشتراكية أو للبنىوية التكوينية باعتبارها تطورا لها. وما أزال إلى الآن أكن تقديرا كبيرا لوكاش وغولدمان، وأرى أن المثقفين العرب اختزلاهما اختزالا فظيعا، وفهماهما فهما مغللا، وأن فكر لوكاش وغولدمان سيظل قابلا للاستثمار في أي وقت إذا ما أحسن التعامل معهما. لقد دفعني هذا الموقف إلى الاهتمام بالإنجازات البنوية لأنها تصر على العناية بالشكل، وهو ما كان ينقص تفكيرنا الأدبي، ولم نراكم فيه أي تراث يذكر. وأذكر أنني عندما أصدرت كتاب "القراءة والتجربة (1985)"، كتب عنه بأنه ممارسة لـ "الحياة النقدية"، لأنه يهتم بالشكل والتقنيات الروائية، ولا يهتم بالمحتوى الإيديولوجي للرواية. لم أبال بهذا النقد لأن من كتبه لم يكن منتميا، كما أن من كانوا يروجون لمثل هذه الدعوى لم يكونوا أكثر يسارية مني.

3. كان المبدأ الذي وصلت إليه هو أننا نستبق إلى التفسير وإلى الحكم وإلى التأويل، لكننا عاجزون عن الفهم. هذا المبدأ بدا لي قابلا للتطبيق على كل ممارساتنا وأشكال وعينا، وفي كل المجالات. من السهولة بمكان أن "نفسر" الأشياء، وحتى قبل الاطلاع عليها. وفعلا كنت أرى أننا نحكم على الكتاب الأدبي أو غيره، ونصادره انطلاقا من المعرفة بصاحبه وانتمائه أو عدمه. وأتعجب من هذه المصادر المسبقة، والأفكار الجاهزة التي توجهنا إلى الاهتمام ليس بما يكتب، ولكن بالكاتب وانتمائه الفكري والإيديولوجي.

هذا هو الوعي الذي كان يتحكم في وعينا السياسي والأدبي. ومنذ البداية كنت ضد هذا الوعي، وما أزال. وتبعنا لذلك آمنت، على الصعيد الأدبي، أن علينا أن ننطلق أولا مما يميز الأدب عن غيره من الخطابات. وما يميز الخطاب الأدبي نجده كامنا في طبيعته، وليس في وظيفته. إنه في الوظيفة يلتقي مع خطابات أخرى. وعلينا أن نفهم هذه الطبيعة، ونركز عليها في قراءتنا للنص الأدبي، وأن نصل إلى الوظيفة انطلاقا من فهم طبيعته. ومعنى ذلك أن علينا أن نتنقل من الفهم إلى التفسير، وأن



3. 2. إن صورة عمل " الناقد " المحدد الهوية، والمشتغل وفق أفق دقيق، كان يشكل بالنسبة إلي هاجسا مركزيا، وأنا أهتم بالنص الأدبي العربي. وتحديد هوية " الناقد " كان يمثل الخلفية الثانية بالنسبة إلي وأنا أشتغل بالأدب، لأنه بدون هذا التحديد يمكن أن أكون أي شيء) مفكر، باحث في أي اختصاص، سوسولوجي، عالم نفس،،، (لكن أن أكون " ناقدًا " فلا بد من توفير العدة الملائمة لعمل الناقد، وهو بمعنى من المعاني، من له الكفاية والقدرة أكثر من غيره على الحديث عن الأدب من حيث طبيعته وخصوصيته، وليس انطلاقًا من العموميات التي يعرفها كل قراء الأدب أو المهتمين به، لاعتبار أو لآخر. وفي هذا النطاق كان يصعب علي وفق هذا التصور أن أشير إلى مشتغل بالأدب عندنا بأنه ناقد أدبي إلا بتجاوز كبير.

### 3. الخلفية الثالثة : المعرفة الأدبية:

3.1 تتصل الخلفية الثالثة بالمعرفة التي ينهل منها المشتغل بالأدب العربي. إن التمايز القائم بين "الحديث " و"القديم " في تقاليدنا النقدية الحديثة، لم يكن مؤسسًا على قاعدة صلبة، أو على تراث أصيل يرتكز إليه في التقويم والتقييم . فالنقد المسمى تقليديًا لم تكن له هوية حقيقية، فهو مزيج من الأدبيات البلاغية العربية القديمة، وما انتهى إلى النقد العربي منذ عصر النهضة عن طريق التأثر بالمدارس النقدية التي كانت سائدة في القرن الماضي في أوروبا. ويبرز لنا هذا جليا في كون النقد القديم لم يجدد، ولم يطور. وعندما أقدمت الاتجاهات التحديثية مع طه حسين مثلا على طرح أسئلة جديدة عن الأدب العربي نجدها بقيت معلقة، ولم يتم الحسم فيها، أو الاشتغال في ضوءها، وبقي التعايش مع العديد من أمشاج النظريات التي جاءت عن طريق الاستفادة من الغرب. ولم يحصل تطورها، أو طرح أسئلة بصددها. وعندما تم استلهام النظريات الحديثة) علم اجتماع الأدب، البنيوية التكوينية،،، (وقع تباين في التصور والاشتغال، وتعمق ذلك أكثر مع ظهور البنيوية في النقد العربي .

### 2.3 إن النقد العربي منذ أن تم تجديده في عصر النهضة كانت علاقته، بصفة عامة، مع

التراث النقدي العربي، ومع النظريات الغربية، علاقة استهلاك، ومحاكاة، لاعلاقة تفاعل وإبداع . وما السجلات التي تتم عندنا بين " القديم " و"الحديث " سوى مظهر من مظاهر تلك العلاقة. قد يتهم كل طرف الآخر، لكن كلا منهما عاجز عن إنتاج خطاب نقدي متميز، من خلال تفاعله مع التراث أو مع الغرب .

3.3. لم نول " النظرية الأدبية " ما تستحق من العناية في مجال انشغالنا بالأدب. ولهذا السبب لم نراكم معارف يمكننا تطويرها أو تعديلها مع الزمان. ونجد الدليل على ذلك في أننا في كل

"حقبة أدبية"، أمام إبدال جديد لا يتأسس على ما تحقق لدينا، أو استدعاه وجوب التطور لدواع وأسباب داخلية معينة، وإنما أمام إبدالات تنتهي إلينا مما يتحقق في الغرب. فيكون الاختزال والتسرع والإسقاط. ويمكن قول الشيء نفسه عن علاقتنا بالتراث النقدي العربي، إذ ليست هناك قراءات تجديدية وتطويرية. وإذا ما كانت هناك قراءات من هذا النوع، وهي موحودة، فإنه لا يتم الالتفات إليها أو الاهتمام بها حواراً ومناقشة. ويؤدي هذا الوضع بصفة مجملية إلى إبقاء معرفتنا الأدبية دون إمكانات واقع الحال العربي، وما يزرع به من إبداعات وإنتاجات مهمة.

لقد انتهت إلى هذا التقييم بعد اطلاع واسع على العديد من التجارب النقدية العربية ومواكبة للعديد من الأعمال وحضور العديد من الملتقيات والمؤتمرات. وظهر لي أننا لانعطي قيمة كبرى " للمعرفة " الأدبية، ونعتبر البحث النظري، ومواكبة المستجدات الغربية ضرباً من الجفاء " العلمي " والبحث المنطقي. وكأننا بطريقة ضمنية، نعتبر البحث الأدبي " انطباعاً " عن النص الأدبي . ويكفي أن نصوص هذا الانطباع بلغة جميلة، ليكون ما نقوم به عملاً نقدياً. ويبدو لي أن هذا التصور هو المتحكم بوجه أو بآخر في تصورنا للنقد الأدبي، وهو الذي يحدد فهمنا لعمل الناقد الأدبي. ويكفي أن نصوص هذا الانطباع بلغة جميلة، ليكون ما نقوم به عملاً نقدياً. ويبدو لي أن هذا التصور هو المتحكم بوجه أو بآخر في تصورنا للنقد الأدبي، وهو الذي يحدد فهمنا لعمل الناقد الأدبي.

4. 3. قادتني هذه الخلفيات الثلاثة إلى اتخاذ مواقف من الوعي والممارسة النقديين العربيين . وبالمقابل حددت لي أفقا مغايراً للعمل كما يمكنني تجسيد ذلك من خلال هذه المقاصد التي كانت حاضرة في وعيي واشتغالي بالنص الأدبي العربي، وكنت أحياناً أشير إليها صراحة أو أومئ إليها ضمناً . هذه المقاصد هي على الشكل التالي :

#### 4. المقصد الأول : الشكل الأدبي

1. 4. انصب جهدي أولاً على متابعة الجهود النقدية الغربية الجديدة المختلفة، وكنت أتعامل معها بكثير من التأمل والتدقيق. ودفعني هذا إلى التمييز بين مختلف هذه الاجتهادات، وكان يهمني أن أتوقف على مميزات كل اتجاه وما يختلف به عن غيره لأنني كنت أرى أننا نتحدث عن البنيوية وكأنها شيء واحد. ومن هنا جاء اهتمامي بالأعمال البويطيقية التي كان يشتغل بها جبرار حنيت وتودوروف عندما كان معه في إطار مجلة " بويطيقا، لأني رأيت أن البويطيقا امتداد لعمل

الشكلايين الروس وتطوير لها من جهة، ولأن أعمالهم جميعا تنصب على " الشكل " أو " الخطاب ". لم أهتم بأعمال المشتغلين بالدلالة مثلا مثل السميوطيين، لأن مسألة الدلالة لم تكن تعينني وقتها. وتابعت مختلف الاجتهادات التي سارت على النحو نفسه في الدراسات الأنجلوأمريكية وهي تهتم بتقنيات الرواية أو بلاغتها أو الأسلوب،،، وكل أعمالها تبين ذلك.

4. 2. إن التمييز الذي كنت أضعه أبدا نصب عيني هو أننا مطالبون بالفهم قبل التفسير . وعلى الفهم أن يتأسس على قاعدة الانطلاق من النص، وليس من معرفتنا العامة والجاهزة عنه . وكنت أرى أن مرحلة التفسير أساسية ولا يمكن الوقوف عند مرحلة الوصف أبدا . ولهذا منذ البداية وجدت نفسي أميل إلى التمييزات الثلاثية للحكي التي كان ينطلق منها الأنجلو أمريكيون. أما الدراسات الفرنسية فكانت تقف عند حدود التقسيم الثنائي . ويبدو ذلك في تمييزي الدائم بين السرديات الحصرية والتوسيعية، لأني كنت أضع الاهتمام ب "الخطاب " في مرحلة أولى، لأنه هو موئل " خصوصية " العمل الأدبي . وانطلاقا من هذا التصور كان الهدف الأساس بالنسبة إلي في ما يتصل بالدرس الأدبي العربي أن يتوجه نحو الاهتمام ب "الشكل" ، وكلما حققنا تراكمات في هذا السبيل أمكننا الانتقال إلى مرحلة أعلى من البحث المفتوح على الوظائف والدلالات ...وما زلت أشتغل وفق هذا المسعى، وإن كنت أتطور فيه بشكل حثيث.

#### 5. المقصد الثاني : التخصص العلمي :

5. 1. جوابا عن السؤال المتعلق بهوية الناقد، وتجاوز ثنائية الطبيعة والوظيفة، ومشكلة المعرفة الأدبية، ظهر لي أن المدخل الطبيعي لذلك هو العمل وفق " تخصص " علمي محدد في مجال الدراسة الأدبية . وما دمت أشتغل في أفق بويطقي يتصل ب " الخطاب الأدبي " ، فقد اخترت ضمن ذلك " السرديات " باعتبارها علما يعنى بالسرد . ورغم أن بداية اشتغالي بالرواية، فقد ظهر لي أن السرد يحتل حيزا مهما في تراثنا، وأنه لم يتم التعامل معه لهيمنة الشعر في تقاليدنا . ومن هنا توجهت انشغالاتي نحو الاهتمام بالسرد العربي قديمه وحديثه . ورغم تعدد الاتجاهات السردية، فقد اخترت ما ينسجم والتصوير الأدبي المحدد أعلاه . وتبعاً لما سجلته عن التقسيم الثلاثي للعمل السردى، فقد رايت ضرورة البحث في الخطاب والنص، والمادة الحكائية . ولما كان السرد منفتحاً على مختلف أشكال العلامات انتهيت غيلاً أن السرد يمكن أن يتحول إلى جنس يساعدنا على معاينة مختلف التحليلات التي يبرز من خلالها . وقادني هذا إلى طرح أسئلة تتعلق بالجنس في " الكلام " العربي فمختلف الأدبيات العربية في مضمار " نظرية



## 6. المقصد الثالث : التفاعل الإيجابي :

1. 6. يتصل هذا المقصد بضرورة تجاوز مرحلة الاستيعاب ونقل النظريات الغربية كما يرتبط عندي بتجاوز النظرة التقديسية للتراث، والتعامل معه بمرونة وحيوية إبداعية لتحقيق التفاعل بصورة إيجابية، وفتح المجال أمام إمكانية إنتاج المعرفة الأدبية. إن تحقيق هذا التفاعل وليد الرغبة في تجاوز ثنائية التراث — الغرب من جهة، وتجاوز الرؤيات المسبقة والجاهزة للممارسة النقدية من جهة أخرى .

2. 6. إن تجاوز ثنائية التراث — الغرب، يعطينا إمكانية النظر في الإنجازات المعرفية المختلفة باعتبارها إنسانية تتعدى أي إقليمية محددة. وبالنسبة إلينا العرب، لا يمكننا حتى وإن حاولنا الانسلاخ عن تراثنا أن ننتهي إلى ذلك، إنه جزء من التكوين والنشأة والممارسة. ولكن المشكلة الكبرى تكمن في علاقتنا بفكر الآخر، الذي نصادره بشتى الذرائع الواهية. وعندما نتاح لنا ضرورة الإيمان بالبحث العلمي في مجال الأدب، يتم تجاوز تلك النظرة التقليدية الموغلة في القول بخصوصية خادعة، ويكون ذلك هو المدخل الملائم للمساهمة في الفكر الأدبي الإنساني. أما الانعزال ن فلا يمكن أن يؤدي إلا إلى المزيد من الاجترار لآراء القدماء بوهم الأصالة والانتماء، ويمكن قول الشيء نفسه عن علاقتنا بالغرب، إذا لم تتطور وتنتقل من وضع الاستهلاك إلى الإنتاج. كما أن تجاوز الرؤيات الجاهزة في الوعي والممارسة النقديين هو الكفيل باحتمال تغيير رؤيتنا إلى الإبداع من حيث طبيعته ووظيفته. ولا بد في تقديري من الارتقاء إلى هذا التصور بقصد تجاوز الحث الساذج والبسيط عن " نظرية " نقدية عربية إلى احتمال المساهمة الإيجابية في الفكر الأدبي بوجه عام.

## 7. تركيب :

تلك باقتضاب وإيجاز أهم الخلفيات والمقاصد التي أعمل وفقها في أعمال السردية المختلفة. وهي حين تنطلق من اتخاذ الموقف من ممارسة ووعي موجودين، فإنها ترمي إلى تفكير وممارسة مغايرين من خلال البحث والدرس. إن تطور الدرس الأدبي العربي رهين الأخذ بالمنظور العلمي في معالجة النص الأدبي. وهذا ما حاولت ممارسته من خلال انطلاقي من " السرديات " موضوعا للتخصص والبحث. كما أن اعتماد السرديات منطلقا لايحي استسهال الأمر، وتطبيق المنجزات على النص العربي، لابد من الاستفادة من روح تلك النظريات والعمل وفق متطلبات الأسئلة التي يفرضها علينا واقعنا الأدبي والإداعي.



كما أن ذلك يحتم علينا الرجوع إلى التراث العربي وإعادة التفكير فيه بأدوات وتصور جديدين. إنه بدون تجديد رؤية النص العربي قديمه وحديثه، وبدون تطوير أدواتنا وأسئلتنا النقدية والعلمية لا يمكننا أبداً تجاوز الوضع الذي يعيشه واقعنا الفكري والنقدي، وهو بالمناسبة جزء من فكرنا السياسي والاجتماعي والثقافي. وإذا ما ساهم المشتغلون بالأدب في بلورة رؤية جديدة لمعالجة موضوعهم، يمكن لمساهماتهم أن تكون طليعية، وتدفع بالمشتغلين في حقول أخرى إلى ذلك. نستشعر جميعاً ضرورة تجديد فكرنا ووعينا لمواجهة التحديات المختلفة التي تحيط بنا، وعلينا أن نساهم في التفكير الجماعي في ذلك ولكن بناء على تأسيس تصورات تنسجم وخصوصية الموضوعات التي نشغل بها. وكلما تطورنا في ذلك أمكن لأعمالنا أن تتقارب وتتكامل وتصب جميعاً في مجرى واحد: مجرى التقدم والتطور.

### صدر للأستاذ سعيد يقطين

